

### III.C.31

Unterrichtsmagazin – Textos / Literatura

## La canción *Clandestino* de Manu Chao. Hörverstehen und Sprachmittlung zum Thema „*migración*“ (ab Klasse 10)

Constance Scheffler, Nienburg



Manu Chao verarbeitet in seinem Lied „*Clandestino*“ die Situation von Flüchtenden und Schwarzarbeitern. Spätestens seit 2015 findet sich dieses Thema auch in deutschen Medien wieder und prägt somit auch die Lebenswelt der Schülerinnen und Schüler. In Auseinandersetzung mit „*Clandestino*“ und deutschen Texten zu diesem Lied diskutieren die Lernenden seine Bedeutung und Tragweite.

---

#### KOMPETENZPROFIL

<b>Klassenstufe/Lernjahr:</b>	10/11 (G9) bzw. 12/13 (Neubeginner); ab 2. Lernjahr
<b>Dauer:</b>	2 Unterrichtsstunden
<b>Kompetenzen:</b>	1. Hörverstehen: einen Liedtext verstehen und vervollständigen; 2. Sprechen: Meinungen äußern; 3. Sprachmittlung: die öffentliche Rezeption von Lied und Künstler bewerten
<b>Thematische Bereiche:</b>	Migración, crisis migratoria, momentos cruciales en el mundo
<b>Material:</b>	Arbeitsblätter, Lied „ <i>Clandestino</i> “ von Manu Chao, Bildimpulse

---

## Auf einen Blick

---

### 1. Stunde

**Thema:** La canción *Clandestino*

**M 1** **Ninguna persona es ilegal** / Einstieg in die Thematik „Migration und Illegalität“ anhand von Bildimpulsen

**M 2** **Primera comprensión auditiva de una canción** / Erstes Hörverstehen des präsentierten Liedes, thematisches Zuordnen von Inhalts-/Sprachhilfen zur musikalischen Gestaltung und schriftliches Formulieren des eigenen emotionalen Eindrucks durch das Lied

**M 3** **Clandestino de Manu Chao** / Hörverstehen unter Einbezug des Liedtextes, Zusammenfassen der Liedaussage unter Bezugnahme auf die musikalischen Mittel

**Benötigt:**  OH-Projektor oder Beamer/Whiteboard  
 Digitale Fassung oder Folie zum Vergleich von M 1–M 3

---

### 2. Stunde

**Thema:** ¿Himno a la migración?

**M 4** **Manu Chao: Clandestino** / Einstieg und Reaktivierung der bereits erarbeiteten Inhalte zum Lied im Think-Pair-Share-Verfahren

**M 5** **Mediación: Recepción de la canción Clandestino en Alemania** / Arbeitsteilige Sprachmittlungsaufgabe zur Liedrezeption in Deutschland

**Benötigt:**  OH-Projektor bzw. Beamer/Whiteboard  
 Digitale Fassung oder Folie zum Vergleich von M 4 und M 5  
 ggf. Dokumentenkamera zur Präsentation der Schülerergebnisse zu M 5

## Ninguna persona es ilegal

M 1



### Actividades

1. ¿Conoces la primera imagen?. ¿La has visto en algún lugar? Habla con un/-a compañero/-a.
2. Después discutid sobre cómo podría interpretarse el mensaje de la primera imagen en relación con las otras dos fotos.

**ninguna  
persona  
es  
ilegal**



Abbildungen von oben nach unten: Public domain; © Maddie Red Photography/iStock/Getty Images Plus; © hideosy/iStock/Getty Images Plus



## Clandestino de Manu Chao

M 3

### Actividades

- Escucha una vez más la canción y completa la letra.
- Después resume el mensaje de la canción. También explica cómo la música subraya este mensaje.



### 1) ESTRIBILLO

Solo voy con mi pena  
 Sola va mi condena<sup>1</sup>  
 Correr es mi \_\_\_\_\_  
 Para burlar<sup>2</sup> la ley  
 Perdido en el corazón  
 De la grande Babylon  
 Me dicen *el clandestino*  
 Por no llevar \_\_\_\_\_

- 2) Pa' una ciudad del norte  
 Yo me fui a \_\_\_\_\_  
 Mi vida la deje  
 Entre Ceuta y Gibraltar  
 Soy una raya<sup>3</sup> en el mar  
 \_\_\_\_\_ en la ciudad  
 Mi vida va prohibida  
 Dice la \_\_\_\_\_

### 3) ESTRIBILLO (con la última frase cambiada)

...  
 Yo soy el quiebra \_\_\_\_\_

- 4) \_\_\_\_\_, clandestina  
 Peruano, clandestino  
 \_\_\_\_\_, clandestino  
 Marijuana, ilegal

### 5) ESTRIBILLO

- 6) Argelino, clandestino  
 \_\_\_\_\_, clandestino  
 Boliviano, clandestino  
 Mano Negra, \_\_\_\_\_

*Clandestino, música y letras: Manu Chao © 1998 Radio Bemba/Because Editions/Rueckbank Musikverlag Mark Chung EK*

- 1 la condena:** el castigo, la sentencia  
**2 burlar:** reírse de, hier: ausweichen

**3 una raya:**



© Yann-HUBERT/iStock/Getty Images Plus